

Auditoretza kontratatzeko preskripzio teknikoen plegua.	zerbitzua	Pliego de prescripciones técnicas para la contratación del servicio de Auditoria financiera y de legalidad.
---	------------------	--

1 Kontratuaren xedea.

Kontratazio honen xedea da Juan Crisostomo de Arriaga-Bilboko Orkestra Sinfonikoa Fundazioaren (BOS) finantza- eta legezketasun-auditoretzako zerbitzua egitea 2027ko ekitaldian (2026ko abenduaren 31n amaitzen den ekitaldia), 2028ko ekitaldian (2027ko abenduaren 31n amaitzen den ekitaldia) eta 2029ko ekitaldian (2028ko abenduaren 31n amaitzen den ekitaldia, ikuskatu beharrekoa).

Zerbitzu horiek honako hauek hartzen dituzte barne:

- Urteko kontuen auditoretza-txostena.
- Gomendioen txostena, barne-kontrolari buruzkoa, urteko kontuen auditoretzaren eta iradokizunen inguruko informazio-sistema barne hartzen duena.
- Legezketasuna betetzeari buruzko txostena, honako hauek jasoko dituenak:
 - o Aurrekontu-legeria betetzea.
 - o Kontratazioaren arloko legeria betetzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearekin bat etorritz.
 - o Langileen kontratazioari eta ordainsariei buruzko legeria betetzea.
 - Bizkaiko Foru Aldundiarekiko eta gainerako enpresa-sektore publikoarekiko saldoak bateratzeko txostena.

1 Objeto del contrato.

El objeto de la presente contratación es la realización del servicio de auditoría **financiera y de legalidad** de la Fundación Juan Crisóstomo de Arriaga-Orquesta Sinfónica de Bilbao, (BOS) **durante los ejercicios 2027 (ejercicio a auditar finalizado el 31 de diciembre de 2026), 2028(ejercicio a auditar finalizado el 31 de diciembre de 2027) y 2029 (ejercicio a auditar finalizado el 31 de diciembre de 2028)**

Estos servicios comprenden lo siguiente:

- Informe de Auditoría de Cuentas Anuales.
- Informe de Recomendaciones referido al control interno, que incluye el sistema de información dentro del entorno de la auditoría de cuentas anuales y Sugerencias.
- Informe de Cumplimiento de Legalidad que se referirá:
 - o Al cumplimiento de la legalidad presupuestaria,
 - o Al cumplimiento de la legalidad en materia de contratación, de conformidad con la Ley de Contratos del Sector Público
 - o Al cumplimiento de la legalidad en materia de contratación y retribución del personal.
- Informe de Conciliación de Saldos respecto a Diputación Foral de Bizkaia y al resto del Sector Público Empresarial.



Ikuskaritzan, oro har zabal onartutako ikuskaritza-arauak aplikatuko dira, hau da, aurkeztutako kontuak, aplikatutako kontularitza-printzipioak eta BOSeko administratzaileek egindako aurreikuspenak aztertu eta ebaluatuko dira, kontu-ikuskaritzen alorrean aplikagarria den araudiaren arabera.

2. Bete beharreko beharrianak. Kontratuaren justifikazioa.

Bi aldiz araututako jarduera da. Alde batetik, kontu-auditoretza Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko Legeak ezartzen du, eta, bestetik, auditoria hori egin dezaketen pertsonen edo erakundeen dagokienez, horretarako gaituta dauden eta Kontu Auditoreen Erregistroan (KAEO) inskribatuta dauden pertsonen edo erakundeen baimen ezin dituzte egin auditoretza horiek.

2 Necesidades a satisfacer. Justificación del contrato.

Se trata de una actividad doblemente reglada. Por una parte, la auditoría de cuentas está impuesta por la Ley de Fundaciones del País Vasco, y por otra, en cuanto a las personas o entidades que pueden llevarla a cabo, solo pueden realizar dichas auditorías, las personas o entidades que, estando habilitadas para ello, están inscritas en el Registro de Auditores de Cuentas (ROAC).

3 Lanen irismena.

Hurrengo txostenak egingo dira:

- a. Urteko kontuen auditoretza, auditore independente batek emana.
- b. Urteko kontuen auditoretzaren inguruko informazio-sistemak barne hartzen duen barne-kontrolari buruzko gomendioen txostena.
- c. Aurrekontu-arloko, kontratazio-arloko (Sektore Publikoko Kontratuen Legearekin bat etorritik) eta kontratazioaren eta langileen ordainsarien arloko legeria betetzea.
- d. Auditatutako erakundearen saldoen kontziliazioa, Bizkaiko Foru Aldundiarekin eta enpresa-sektore publikoko gainerako erakundeekin alderatuta. Kontziliazio hori idatziz berretsi beharko da erakundeen artean; aldeak badaude, horiek justifikatzen dituzten arrazoiak azaldu beharko dira.
- e. Bizkaiko Foru Aldundiak lizitatutako zerbitzuaren izaerarekin lotuta egin ditzakeen beste errekerimendu batzuk.

3 Alcance de los trabajos.

Se emitirán los siguientes informes:

- a. De auditoría de cuentas anuales emitido por una persona auditora independiente.
- b. Informe de recomendaciones referido al control interno que incluye el sistema de información dentro del entorno de la auditoría de cuentas anuales
- c. De cumplimiento de la legalidad en materia presupuestaria, en materia de contratación, (de conformidad con la Ley de Contratos del Sector Público) y en materia de contratación y retribución del personal
- d. De conciliación de saldos de la entidad auditada respecto de Diputación Foral de Bizkaia y del resto de entidades del sector público empresarial. Dicha conciliación deberá estar confirmada por escrito entre las diferentes entidades; en el supuesto de existencia de diferencias se deberá explicar las razones que justifiquen las mismas.
- e. Otros requerimientos que, en relación con la naturaleza del servicio licitado, pudieran realizarse por la Diputación Foral de Bizkaia

a.

Txostenen betekizunak:

Auditoretzaren xede diren urteko kontuak eta, hala badagokio, kudeaketa-txostena bat etorriko dira aplikatzekoa den merkataritza-legeriak eskatutako egiturarekin eta edukiekin.

Egiaztatuko da memoriak, erakundearen figura juridikoaren arabera eta erakundearen jardueri dagokien negozio-zifraren zenbateko garbiaren banaketari dagokionez bidezkoak diren jarraibideak jasotzeaz gain, honako hauek erregistratzen direla egiaztatuko dela:

Bizkaiko Foru Aldundiko foru-sail bakoitzari dagokion zenbatekoa.

Foru-sektore publikoko erakunde bakoitzari dagokion zenbatekoa (erakunde autonomoak eta enpresa-sektore publikoko erakundeak).

Gainerako fakturazioaren zenbatekoa.

Era berean, aurreko puntuaren ildotik, egiaztatuko da memorian deskribatzen dela ekitaldian erakundeari 75.000 eurotik gorako fakturazio-bolumena izan duten hornitzaile eta hartzekodunen zerrenda, bai eta horietako bakoitzaren fakturazio-zenbatekoa ere.

Forma y requisitos de cada informe:

Las cuentas anuales y el informe de gestión, en su caso, objeto de auditoría, responderán a la estructura y contenidos exigidos por la legislación mercantil que sea de aplicación.

Se comprobará que la Memoria recoja, además de, las indicaciones que procedan en función de la figura jurídica de la entidad y en cuanto a la distribución del importe neto de la cifra de negocios correspondiente a las actividades de la entidad, se comprobará que se registra:

- ✓ Importe que corresponda a cada uno de los Departamentos Forales de la Diputación Foral de Bizkaia.
- ✓ Importe que corresponda a cada una de las entidades del sector público foral (OO.AA. y entidades del sector público empresarial).
- ✓ Importe del resto de facturación.

Así mismo, en línea con el punto anterior se verificará que en la Memoria se describe una relación de los proveedores y acreedores cuyo volumen de facturación a la entidad haya superado en el ejercicio la cifra de 75.000 €, así como el importe de facturación de cada uno de ellos.

- b) Barne-kontrolari eta kontularitza-prozedurei buruzko gomendio eta iradokizunen txostena.

Ikuskariaren iritziz barne-kontrola egiteko lanaren barruan egin beharreko gomendio eta iradokizunen deskribapena.

- c) Legezketasuna betetzeari buruzko txostena;

- Aurrekontuen arloko legeria betetzea. Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak gauzatzea, aurrekontu-arloko legeria betetzen dela adierazita (Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bateginaren 83. artikulua.

- b) Informe de recomendaciones y sugerencias sobre control interno y procedimientos contables.

Descripción de las recomendaciones y sugerencias que, en opinión del auditor, deban realizarse como consecuencia del trabajo de control interno desarrollado.

- c) Informe de cumplimiento de la legalidad, que se referirá

- Al cumplimiento de la legalidad en **materia presupuestaria.**
Ejecución de los presupuestos de capital y explotación, con indicación del cumplimiento de legalidad en materia presupuestaria (art. 83 del Texto Refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria.

- Legezketasuna betetzea **kontratuen alorrean**, Sektore Publikoko Kontratuen Legearekin bat etorrira, kontuan hartuta Bizkaiko Foru Aldundiaren kontratazio publikoaren prozeduran gizarteko, ingurumeneko eta beste politika publiko batzuetako klausulak gehitzeko araudi betearazlea onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren urtarilaren 33/2018, Foru Dekretuan ezarritakoa, baita Zerbitzuen, Udal Harremanen eta Larrialdien Zuzendaritza Nagusiak hedatutako 33/2018 Zirkularrean ("Administrazioko kontrataziorako gida praktikoa: gizarteko, ingurumeneko eta beste politika publiko batzuetako klausulak gehitzeko irizpideak eta jarraibideak") ezarritakoa ere.
- Al cumplimiento de la legalidad **en materia de contratación** , de conformidad con la Ley de Contratos del Sector Público, considerando además lo establecido en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 33/2018, de 13 de marzo—por el que se aprueba el reglamento ejecutivo para la incorporación de cláusulas sociales, medio ambientales y relativas a otras políticas en el procedimiento de contratación pública de la Diputación Foral de Bizkaia, así como la Circular 33/2018, de 13 de marzo— "Guía práctica para la contratación administrativa: criterios e instrucciones para la incorporación de cláusulas sociales, medioambientales y relativas a otras políticas públicas" , difundida por la Dirección General de Servicios, Relaciones Municipales y Emergencias" .
- Legezketasuna betetzea **langileen kontratazioaren eta ordainsarien alorrean**; horretarako, ikuskariak gutxienez atal hauek berrikusiko ditu:
 - Gerentziako eta zuzendaritza nagusiko karguak betetzen dituzten pertsonen ordainsarietarako ezarritako mugak. (7/2015 Foru Dekretua, ordainsariak arautzen dituen 4/1989 Foru Araua aldatzen duena).
- Al cumplimiento de la legalidad en materia de **contratación y retribución del personal**, para lo que la persona auditora revisará, al menos, los siguientes apartados:
 - Límites establecidos a las retribuciones de las personas que ocupan cargos de gerencia y dirección general. (N. F. 7/2015 que modifica la N.F. 4/1989 por la que se regulan las retribuciones...)

- Kalte-ordainak: erretiro aurreratua, kaleratzea, ...
- BFAk onetsitako soldata-igoerak.
- Ekitaldirako onetsitako aurrekontu-plantilla betetzea.
- Langileen hautaketa prozesuetan aplikatutako prozedurak, publizitate, berdintasun, meritu eta gaitasunaren printzipioak bermatzeko.

- Arrazoizko prozedura bat dago: aurkeztutako pertsonen zerrenda, batzuk hautatzeko eta beste batzuk baztertzeko arrazoen justifikazioa, hautatutako pertsonen buruzko azken txostenak egotea, merezimendua eta gaitasuna agerian uzten dutenak...
Aldi baterako langileen kontratazioa aurrekontu-plantillaren arabera eta/edo aldez aurreko kontratazio-prozedura batetik sortutako lan-poltsa baten arabera egiten da.

d) Ikuskatutako erakundearen saldoa kontziliatzeko txostena, Bizkaiko Foru Aldundiarekiko eta enpresa sektore publikoaren gainerako erakundeekiko.

Ekitaldian zehar BOSen eta foru-sektore publikoko gainerako erakundeen (Bizkaiko Foru Aldundia, erakunde autonomoak eta enpresa-sektore publikoko erakundeak) artean egiten diren mota guztietako eragiketen (erosketak, salmentak, zerbitzu-prestazioak, dirulaguntzak, kapital-zabaltze eta -murrizketak, lagapenak, etab.) xehetasuna. Ogasun eta Finantza Saileko Aurrekontu Zerbitzua izango da Foru Aldundiaren solaskidea dagokion informazioa

- Indemnizaciones: por jubilación anticipada, despido, ...
- Incrementos de retribuciones aprobadas por la DFB.
- Cumplimiento de la plantilla presupuestaria aprobada para el ejercicio.
- Procedimientos aplicados en la selección de personal que garanticen los principios de publicidad, igualdad, mérito y capacidad.

- Existe un procedimiento razonable: relación de personas presentadas, justificación de motivos por los que se selecciona a unos y rechaza a otros, existan informes finales sobre las personas seleccionadas que evidencien mérito y capacidad...
- La contratación del personal temporal se hace conforme a la plantilla presupuestaria y/o en base a una bolsa de trabajo creada a partir de un procedimiento de contratación previo.

d) Informe de conciliación de saldos de la entidad auditada respecto de Diputación Foral de Bizkaia y del resto de entidades del sector público **foral** empresarial.

Detalle de las operaciones de todo tipo (compras, ventas, prestaciones de servicio, subvenciones, ampliaciones y reducciones de capital, cesiones, etc.) que se produzcan durante el ejercicio entre la BOS y el resto entidades del sector público foral (Diputación Foral de Bizkaia, OO.AA. y entidades del sector público empresarial). El Servicio de Presupuestos del Departamento de Hacienda y

Finanzas será el interlocutor por parte de la Diputación Foral **para aportar la información que proceda.**

Kontziliazio hori idatziz baieztatu beharko da erakundeen artean; desadostasunik egonez gero, horiek justifikatzen dituzten arrazoiak azaldu beharko dira.

Dicha conciliación deberá ser confirmada por escrito entre las diferentes entidades; en el supuesto de existencia de diferencias se deberá explicar las razones que justifiquen las mismas.

e) Bizkaiko Foru Aldundiak (BFA) ezarritako beste eskakizun batzuk, hala badagokio.

e) Otros requerimientos establecidos por

4 Prestazioaren egutegia.

4.1 Lan-egutegia: lana egiteko hiru fase bereizten dira:

- 1) Aurretiazko lana: horren helburua da ondoren gauzatu beharko diren zereginen plangintza egitea, bereziki azpimarratuz arlo arazotsuenak edo arrisku handienekoak, eta ikuskatu beharreko ekitaldiko azken hiruhilekoan egingo dira. Gutxienez aurrez aurreko bilera bat egingo dute auditoretza-taldeko arduradunak eta taldeko auditore batek Juan Crisostomo de Arriaga-Bilboko Orkestra Sinfonikoaren (BOS) bulegoetan, aurretiazko berrikuspena hasteko, landa-lana planifikatzeko eta, hala badagokio, inbentarioa egiteko.
 - 2) Azken lana: ikuskatutako urtearen hurrengo urteko urtariletik otsailera bitartean egingo da. Auditoretza-taldearen arduradunaren eta taldearen auditore baten bi bilera presentzial gutxienez BOSen bulegoetan, lanen aurrerapenaren berri emateko eta landa-lana egiteko.
 - 3) Txostenen zirriborroa: ikuskatutako urtearen hurrengo urteko otsailaren edo martxoaren bigarren hamabostaldian egingo da. Auditoria-taldearen arduradunaren eta taldearen auditore baten bi bilera presentzial gutxienez, BOSen bulegoetan. Bata kontrol-txostenen zirriborroa aurkezteko eta azaltzeko izango da, eta bestea Fundazioak (BOS Ucon con los informes de control definitiva) aurkeztutako alegazioei edo argibide-eskaerei egindako "Oharren oharra" azaltzeko.
- 4.2 Txostenak bidaltzea eta banatzea:
Posta elektronikoz bidaliko dira, eta elektronikoki sinatuta egon beharko dute.
Behin betiko txostenak entregatzeko azken eguna auditatu eta hurrengo urteko martxoaren 25a izango da, saldoen kontziliazio-txostena izan ezik,

4 Calendario de la prestación y presencialidad

4.1 Calendario de trabajo: La realización del trabajo comprende tres fases diferenciadas:

- 1) Trabajo preliminar: tiene como objeto realizar la planificación de las tareas que habrán de ejecutarse con posterioridad, haciendo hincapié en las áreas más problemáticas o de mayor riesgo y se realizarán en el último trimestre del ejercicio a auditar. **Al menos se realizará una reunión presencial de la persona responsable del equipo de auditoría y de una persona auditora del equipo en las oficinas de la Fundación Juan Crisóstomo de Arriaga-Orquesta Sinfónica de Bilbao, (BOS) para iniciar la revisión preliminar, planificar el trabajo de campo y realizar inventario en su caso**
- 2) Trabajo final: se realizará **entre enero y febrero** del año siguiente al auditado. **Al menos dos reuniones presenciales de la persona responsable del equipo de auditoría y de una persona auditora del equipo en las oficinas de la (BOS) para informar del avance de los trabajos y para la realización del trabajo de campo.**
- 3) Borrador de los informes: se elaborará en la segunda quincena de febrero **o marzo** del año siguiente al auditado. **Al menos dos reuniones presenciales de la persona responsable del equipo de auditoría y de una persona auditora del equipo en las oficinas de la (BOS). Una estará destinada a presentar y**



**Bilbao Orkestra
Sinfonikoa**

auditatu eta hurrengo urteko otsailaren 28a baino lehen entregatu beharko baita.

Txostenak auditatutako erakundeari eta Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Saileko Auditoretza Zerbitzuari bidaliko zaizkie.

Behin betiko txostenak eman aurretik, auditoretza-erakundeak txosten horien zirriborroa bidali beharko dio, posta elektronikoz, Bizkaiko Foru Aldundiko Auditoretza Zerbitzuari, ikuskatutako urtearen hurrengo urteko martxoaren lehen astean.

Txosten mota bakoitzari dagozkion behin betiko txostenen artxiboak, elektronikoki sinatuta, auditatutako erakundeari eta Ogasun eta Finantza Saileko Auditoretza Zerbitzuari entregatuko zaizkie. Gutun/Txosten osagarri bat emango da, BOSeK soilik erabiltzeko, eta bertan iruzkinak eta iradokizunak egingo dira barne-kontrolari eta Fundazioaren antolaketa-, kudeaketa- eta funtzionamendu-prozedurei buruz.

Presentzialtasuna: Adierazi den bezala, auditoretza-zirriborroaren txostena eta azken entrega prestatzeko, adjudikaziodunak instalazioetara bertaratzea eskatzen da. Ez da bidaia-gasturik ordainduko, eta, beraz, aurkeztutako azken eskaintzak zenbateko horiek kontuan hartu beharko ditu.

explicar el borrador de los informes de control y la otra estará destinada a explicar la "Nota de observaciones" a las alegaciones o solicitud de aclaraciones presentadas por la Fundación (BOS U junto con los informes de control definitivos).

4.2 Remisión y distribución de los Informes:

Se remitirán por correo electrónico y deberán estar firmados electrónicamente.

La fecha límite de entrega de los informes definitivos será la 25 de marzo del año siguiente al auditado, salvo el informe de conciliación de saldos que deberá ser entregado antes del 28 de febrero del año siguiente al auditado.

Los informes serán enviados a la entidad auditada y al Servicio de Auditoría del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

Previamente a la emisión de los informes definitivos la entidad auditadora deberá remitir, por correo electrónico, un borrador de los mismos al Servicio de Auditoría de la Diputación Foral de Bizkaia durante la primera semana de marzo del año siguiente al auditado.

Los archivos de los informes definitivos correspondiente a cada tipo de informe, electrónicamente firmados, serán entregados a la entidad auditada y al Servicio de Auditoría del Departamento de Hacienda y Finanzas

Se entregará una Carta – Informe complementaria, para uso exclusivo de la BOS con comentarios y sugerencias sobre el control interno, los procedimientos de la organización, gestión y funcionamiento de la Fundación.

Presencialidad: Como se ha indicado, se requiere que para la preparación del informe de borrador de auditoría y la entrega final, la adjudicataria asista



presencialmente a las instalaciones No se pagarán gastos de desplazamiento, de tal manera que la oferta final presentada deberá tener en cuenta estos importes

5 Kontratua gauzatzeko izendatutako 5 Equipo asignado al contrato. lantaldea.

Para la adecuada realización del servicio objeto de licitación, la empresa adjudicataria se compromete a adscribir al servicio los medios humanos suficientes para la realización de los trabajos en tiempo y forma.

Sin perjuicio de lo cual, el equipo que el adjudicatario asignará para la realización del objeto del contrato, estará integrado por al menos:

- 1 persona socia
 - 1 persona jefa de equipo con 5 años de experiencia en auditoria en el sector público de los cuales 2, como jefe de equipo de auditoria
 - 1 persona auditora con 3 años de experiencia en trabajos de auditoria en el sector público.
- Alguna de las personas que conforman el equipo de auditoría deberá tener acreditado un nivel de euskera C1 o equivalente

Para la adecuada realización del servicio objeto de licitación, la empresa adjudicataria se compromete a adscribir al servicio los medios humanos suficientes para la realización de los trabajos en tiempo y forma.

Sin perjuicio de lo cual, el equipo que el adjudicatario asignará para la realización del objeto del contrato, estará integrado por al menos:

- 1 persona socia
- 1 persona jefa de equipo con 5 años de experiencia en auditoria en el sector público de los cuales 2, como jefe de equipo de auditoria
- 1 persona auditora con 3 años de experiencia en trabajos de auditoria en el sector público.

Alguna de las personas que conforman el equipo de auditoría deberá tener acreditado un nivel de euskera C1 o equivalente.

6. Kontratuaren arduraduna

Erakunde auditatuaren zuzendaritza izango da kontratuaren erantzule, eta hark begiratuko du oinarri tekniko hauek ondo bete daitezen. Enpresa esleipendunaren ardura izango da kontratatutako lanak behar bezala egitea eta horietan egon daitezkeen eta kontratuaren indarraldian jakinarazten diren akatsak zuzentzea

6. Responsable del contrato

La Dirección de la entidad auditada actuará como responsable del contrato y será quien supervise el cumplimiento de las presentes bases técnicas.

La empresa adjudicataria será responsable de la correcta realización de los trabajos contratados y de la corrección de los defectos que en ellos pudieran existir y que sean notificados durante la vigencia del contrato.

7. Elebitasuna urteko kontuen ikuskaritzatxostenetan

Urteko kontuen ikuskaritza txostena euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztuko da, sinadura elektronikoarekin, eta hizkuntzari dagokion klausula murriztailerik gabe (adibidez, "desadostasuna egonez gero, X bertsioa lehenetsiko da" edo "gure txostenak X hizkuntzan egindako urteko kontuak soilik hartzen ditu kontuan, etab.), eta erakunde ikuskatzaileak izango du zeregin horren erantzukizuna.

Txostena bi zutabetan aurkeztuko da, zehaztaper hauekin:

Ezkerreko	zutabea:	euskaraz
Eskuineko	zutabea:	gaztelaniaz
Lerokadura:		ezkerrean
Letra-mota:	lato light (sarrera: 14; paragrafoaren izenburua: 12; azpiizenburua: 11; gorputza: 10)	
Orrialdearen konfigurazioa:	marjinak: 2, 2, 2, 2	
Tartea (paragrafoa):	aurrekoa 12, ondorengoa 0	
Zutabeak: 1. eta 3. zutabeen zabalera:	8,31. 2. zutabea (zentrala)	0,63
Zutabeen arteko espazioa		0,25
Letra lodia, azpimarra edo letra larririk	gabe.	
Auditorearen sinadura:	bi zutabeekiko zentratuta	

Txostena Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Sailak xede horretarako ezarritako formatuaren arabera aurkeztu beharko da.

Enpresa esleipendunak, dagokion ikuskaritza-lana egitean, ikuskatzaileek haien jardun profesionala

7. Bilingüismo en los informes de auditoría de cuentas anuales

El informe de auditoría de cuentas anuales se presentará en euskera y castellano, con una firma electrónica, y sin ningún tipo de cláusula restrictiva en cuanto al idioma (del tipo "en caso de discrepancia prevalece determinada versión" o "nuestro informe se limita únicamente a las cuentas anuales formuladas en determinado idioma" ...), siendo responsable de esta tarea la entidad auditora.

El informe se presentará en doble columna, con las siguientes especificaciones:

- ✓ Columna izquierda: en euskera
- ✓ Columna derecha: en castellano
- ✓ Alineación: izquierda
- ✓ Tipo de letra: lato light (encabezamiento: 14; título párrafo: 12, subtítulo: 11 y cuerpo: 10)
- ✓ Configuración de página: márgenes: 2, 2, 2, 2
- ✓ Espaciado (párrafo): anterior 12, posterior 0
- ✓ Columnas: ancho columnas 1 y 3: 8,31. Columna 2, (central) 0,63
- ✓ Espacio entre columnas 0,25
- ✓ Sin negritas, subrayados ni mayúsculas.
- ✓ Firma del Auditor: centrada respecto a las dos columnas

La empresa adjudicataria observará, en el desarrollo del trabajo de auditoría correspondiente, todas las

gauzatzean derrigor bete beharreko Ikuskaritza Arau Tekniko guztiak bete beharko dituzte.

Esleipendunak itzulpen-kostu hori itzuli eta bere gain hartu beharko du.

8.Datu pertsonalak

Kontratutako lana egitean, izaera pertsonaleko datuak erabiltzen badira, kontuak ikuskatzen dituen enpresak Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari eta eskubide digitalen bermeari buruzko 3/2018 Lege Organikoan, abenduaren 5ekoa, ezarritakoa bete beharko du nahitaez.

9.Emakume eta gizonen arteko berdintasuna

Enpresa lizitatzailerak, beren proposamenak egin eta aurkezterakoan, ez dute hizkera sexista erabiliko. Era berean, esleipendunak, kontratua indarrean dagoen bitartean, hizkuntzaren erabilera ez-sexista egin beharko du behin betiko edozein dokumentu idatzitan edo digitaletan, eta datuak sexuaren arabera bereizi beharko ditu sortzen diren pertsonen buruzko edozein estatistikatan, hori guztia Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren babesean. Foru Arau horretan, errespetatu beharreko printzipio orokorrak adierazten dira.

Era berean, 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikulua arabera, 50 langiletik gorako enpresek berdintasun-plan bat izan beharko dute dagokion Ministerioaren Berdintasun Planen Erregistroan inskribatuta. Baldintza hori betetzen ez badute, kanpoan geratuko dira.

Normas Técnicas de Auditoría (NTA) de obligada observación por los auditores en el desempeño de su actividad profesional.

La adjudicataria deberá traducir y asumir este coste de traducción.

8.Datos de carácter personal

Si como consecuencia de la ejecución del trabajo contratado se utilizaran datos de carácter personal, la empresa auditora se obliga a cumplir con las exigencias establecidas en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

9.Igualdad de Mujeres y Hombres

Las empresas licitadoras, en la elaboración y presentación de sus respectivas propuestas deberán hacer un uso no sexista del lenguaje. Así mismo, la adjudicataria, a lo largo de la vigencia del contrato, deberá hacer un uso no sexista del lenguaje en cualquier documento definitivo escrito o digital, así como, deberá desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que se genere, todo ello al amparo de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

Asimismo, de acuerdo con el artículo 45 de la LO 3/2007 las empresas de más de 50 trabajadores deberán tener un plan de igualdad inscrito en el Registro de Planes de igualdad del Ministerio correspondiente. En caso de no cumplir con este requisito quedarán excluidas.



Bilbao Orkestra
Sinfonikoa

10. Kontratistaren betebeharrak:

Kontratista:

a. auditoretzako arau teknikoak betetzeaz arduratzen da, baita auditoretza-taldeko kideek arau horiek betetzeaz ere.

b. Kontratuaren arduradunari, horren berri izan bezain laster, auditoretzako edo barne-kontrolleko edozein emaitzaren berri emango dio, baldin eta emaitza horien ezaugarriak direla-eta kontrol-txostenetan salbuespenak, enfasi-paragrafoak edo bestelako gaiak sartzea ekar badezake, hargatik eragotzi gabe ondoren egin beharreko analisia, dagokion erabakia hartzeko.

c. Kontratuaren esku jarriko dituzte zerbitzua behar bezala garatzeko behar diren baliabide materialak, eta beren gain hartuko dute lantaldeari agindutako zereginak betetzeko behar den hardware eta software ekipamendua hornitzea eta mantentzea.

d. Bere ardurapecan dauden langileek datu pertsonalak babesteari buruzko araudia betetzen dela bermatzeko segurtasun-neurriak ezagutzeko konpromisoa hartuko du.

10. Obligaciones de la persona contratista:

La persona contratista:

a. Es responsable del cumplimiento de las normas técnicas de auditoría, así como también de su cumplimiento por parte de las personas integrantes del equipo de auditoría

b. Informará al responsable del contrato, tan pronto lo conozca, de cualquier resultado de auditoría o de control interno, que por sus características pueda dar lugar a la inclusión de salvedades, párrafos de énfasis o de otras cuestiones en los informes de control, sin perjuicio del posterior análisis que se realice para tomar la decisión que proceda

c. Pondrán a disposición del contrato los recursos materiales necesarios para el correcto desarrollo del servicio, y asumirán la provisión y mantenimiento de equipamiento de hardware y software necesario para el desempeño de las tareas encomendadas al equipo de trabajo

d. Se comprometerá a que el personal a su cargo conozca las medidas de seguridad tendentes a garantizar el cumplimiento de la normativa relativa a protección de los datos de carácter personal.



Bilbao Orkestra
Sinfonikoa

11. Kontratatzeko debekuak

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legean araututako debekuez gain (Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora), ezingo dira auditoretza-sozietateak kontratatu, ez eta auditoretza egingo den urte berean edo aurreko urtean erakunde kontratatzailearentzat beste lan batzuk egin dituzten edo egiten dituzten auditoreak ere, baldin eta auditoretza-txostenean horien gainera iritzia eman behar badute.

12. Jabetza intelektual

Egindako lanarekin lotutako jabetza intelektualaren eskubideak BOSarenak izango dira. Enpresa lizitatzailerak artxibo guztietako iturriak eta erabilitako programazio-baliabideak eman behar dizkio BOSari.

Lana egin bitartean sortutako dokumentazioa BOSaren jabetzakoa da eskusiboki, eta enpresa esleipendunak ezin du dokumentaziorik gorde, ez eta dokumentazioaren kopiarik lortu edo hirugarrenei eman ere, BOSaren berariazko baimen idatzirik gabe. Paragrafo honetan xedatutakoak ez du eraginik izango kontratatutako lana egin izanaren frogaren ondorioetarako.

11. Prohibiciones de contratar

Además de las prohibiciones reguladas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, no podrán ser contratadas las sociedades de auditoría ni los auditores o auditoras que, en el mismo año o en el año anterior a aquel en que se va a desarrollar la auditoría, hayan realizado o realicen otros trabajos para la entidad contratante, sobre áreas o materias respecto de las cuales deba pronunciarse en el informe de auditoría.

12. Propiedad intelectual

Los derechos de propiedad intelectual relacionados con el trabajo realizado pertenecerán a la fundación (BOS). La empresa licitadora debe facilitar a la fundación (BOS) todas las fuentes de todos los archivos, así como los recursos de programación empleados.

La documentación generada durante la ejecución del trabajo es propiedad exclusiva de la fundación (BOS), sin que la empresa adjudicataria correspondiente pueda conservarla, ni obtener copia de la misma o facilitarla a terceros sin la expresa autorización escrita de la fundación (BOS). Lo dispuesto en este párrafo se entiende salvo conservación a los efectos de prueba de realización del trabajo contratado.



Bilbao Orkestra
Sinfonikoa

BOSAK berariaz baimentzen du lan honen emaitzak erreferentzia gisa eta etorkizunean erakundearentzat berarentzat egin beharreko lanen oinarri gisa erabiltzea.

Enpresa esleipendunak BOSAK emandako informazioaren konfidentziasuna bermatu beharko du, eta izaera pertsonaleko datuei dagokienez, arlo horretan indarrean dagoen legeria bete beharko du.

Enpresetako laguntzaile guztiek konpromisoa hartzen dute lana egiteko ezagutzen dituzten datu, informazio eta dokumentuei buruzko erabateko sekretu profesionala gordetzeko, edozein dela ere haien ordezkaritza modua (ahozkoa edo idatzizkoa). Aipatzen ari garen eremuaren barruan esleitu zaizkien zereginak betetzeko ezinbestekoak diren laguntzaileek soilik izango dute informazio horiek eskuratzeko aukera. Guzti-guztiei ohartaraziko zaie eskura izango duten informazioa erabat konfidentziala eta erreserbatua dela.

Era berean, enpresa esleipendunak BOSari jakinarazi beharko dio, berehala, lana egiten ari den bitartean, segurtasun- eta informazio-babeseko sistemaren akats edo ihesekin zerikusia duen edozein susmo.

la fundación (BOS) autoriza expresamente la utilización de los resultados del presente trabajo como referencia y como base de futuros trabajos a realizar para la propia Entidad.

La empresa adjudicataria deberá garantizar la confidencialidad de la información facilitada por la fundación (BOS) quedando especialmente sujeta, en cuanto a datos de carácter personal se refiere, a la legislación vigente en la materia.

Todas y todos los colaboradores de las empresas se comprometen a mantener el más absoluto secreto profesional sobre aquellos datos, informaciones y documentos que pudieran conocer con motivo de la realización del trabajo, cualquiera que sea la forma bajo la que se representen (oral o escrita). Exclusivamente tendrán acceso a dichas informaciones los y las colaboradoras que sean imprescindibles para el desarrollo de las tareas que les hayan sido asignadas dentro del ámbito al que nos estamos refiriendo. Todos y todas ellas serán advertidas sobre el carácter estrictamente confidencial y reservado de la información a la que tendrán acceso.

Asimismo, la empresa adjudicataria queda obligada a informar a la fundación (BOS) y de modo inmediato, sobre cualquier sospecha relacionada con fallos o fugas del sistema de seguridad y protección de la información, que pudiera ser detectada durante el desarrollo del trabajo.



Bilbao Orkestra
Sinfonikoa

13. Kontratuaren oinarriak onartzea

..... jaunak/andreak

.....-ren izenean (ROACen

inskribaturiko sozietatea, ... zenbakiaz), ontzat

eman eta onartzen ditu oinarri hauek, eta

konpromisoa hartzen du gehienez ere

..... eurogatik egiteko lana (BEZa

barne).

Sin.:

Izen-abizenak eta data

13. Aceptación de las bases del contrato

D., en representación de

....., sociedad inscrita en el ROAC con el nº

..... da su conformidad y acepta las presentes

bases técnicas, comprometiéndose a desarrollar el

trabajo por un importe máximo de €,

IVA incluido.

Fdo.:

Nombre y fecha

